beper®

• SEDILE MASSAGGIANTE - MANUALE DI ISTRUZIONI
• MASSAGE CUSHION - USE INSTRUCTIONS
• COUSSIN DE MASSAGE - MANUEL D'INSTRUCTIONS
• MASSAGESITZAUFLAGE - BETRIEBSANLEITUNG
• ASIENTO MASAJEADOR - MANUAL DE INSTRUCCIONES

Cod.: 40.943

CE RoHS COMPLIANT 2011/65/EU

ITALIANO ..... pag. 3

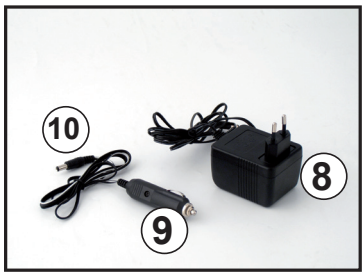
ENGLISH ..... pag. 8

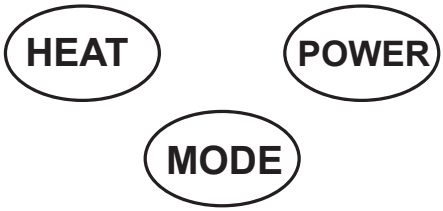
FRANÇAIS ..... pag. 13

DEUTSCH ..... pag. 18

ESPAÑOL ..... pag. 23

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit:
www.beper.com





AVVERTENZE GENERALI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI USARE L'APPARECCHIO.

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Assicurarsi sempre che la tensione di rete elettrica sia uguale a quella indicata nell'etichetta dati tecnici e che l'impianto sia compatibile con la potenza dell'apparecchio.

Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa di corrente elettrica.

Assicurarsi che il cavo non sia in contatto con superfici calde o taglienti.

Non utilizzare l'apparecchio con il cavo danneggiato.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo Servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa di corrente elettrica alternata.

In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere in tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di cambio degli accessori o di pulizia disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.

Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).

Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone).

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.

AVVERTENZE D'USO

Verificare che il voltaggio della rete elettrica corrisponda a quello indicato sull'etichetta dei dati tecnici dell'alimentatore di ricarica.

Il massaggiatore è stato concepito per il solo uso domestico e non deve essere adibito a uso commerciale o industriale.

Disinserire sempre la spina dalla presa di corrente elettrica quando si cambiano gli accessori o si pulisce il massaggiatore.

Non lasciare incustodito il massaggiatore quando è collegato alla presa di corrente elettrica.

Tenere il cavo di alimentazione lontano da superfici calde.

Tenere lontano dalla portata dei bambini; a meno che non siano attentamente sorvegliate da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
Non usare il massaggiatore nelle vicinanze degli occhi o di altre parti del corpo delicate.
Controllare regolarmente il massaggiatore, in caso di guasti non utilizzarlo.
Non tentare di aprire il massaggiatore o parte di esso.
Non utilizzare il massaggiatore in ambienti umidi; tenerlo lontano da fonti di calore e raggi solari. Non utilizzare all'aperto.
Non immergere il massaggiatore in acqua o in altri liquidi. Se il massaggiatore si bagna, disinserire immediatamente la spina del cavo di alimentazione dalla corrente elettrica.
Non utilizzare il massaggiatore con mani bagnate o umide.
Non usare il massaggiatore sotto una coperta o dove il ricambio d'aria è scarso; la mancata osservanza di questa precauzione comporta il rischio di incendi o infortuni.
Non usare il massaggiatore quando è danneggiato; rivolgersi al costruttore o ad un centro specializzato.
Se il massaggiatore non viene utilizzato disinserire sempre la spina dalla presa di corrente elettrica.
Non lasciare l'unità incustodita in presenza di bambini. Questa unità non è idonea per l'utilizzo da parte di bambini. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
Non coprire l'unità quando è in funzione.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA
Usare il massaggiatore solo per la funzione prevista. Questa unità non è destinata ad uso medico e non è sostitutiva di cure mediche. Il suo unico scopo è offrire un piacevole massaggio.
In caso di dubbi riguardo la propria salute, consultare un medico prima di utilizzare il massaggiatore.
I portatori di pacemaker e le donne incinta devono consultare un medico prima di utilizzare il massaggiatore.
Il massaggiatore non deve mai essere utilizzato da soggetti affetti da problemi fisici che pregiudicano la capacità di azionare i comandi.
Non utilizzare il massaggiatore su bambini, invalidi o persone addormentate; non utilizzare su soggetti affetti da perdita della sensibilità o problemi di circolazione sanguina senza aver consultato un medico.
Non utilizzare mai il massaggiatore direttamente su zone gonfie o infiammate o su eruzioni cutanee.
Non utilizzare il massaggiatore prima di andare a letto, il massaggio ha effetti stimolanti e può ritardare il sonno.
Se si avvertono sensazioni di disagio durante l'uso del massaggiatore, sospendere l'impiego e rivolgersi ad un medico.
Non utilizzare per periodi superiori a quelle raccomandati, variabili da persona a persona in base alle proprie caratteristiche fisiche. Questo massaggiatore non professionale è progettato per l'impiego personale e serve esclusivamente a praticare un massaggio benefico sulla muscolatura stanca.
Non utilizzare il massaggiatore in sostituzione delle cure mediche.
Non utilizzare l'unità per più di 30 minuti per volta. L'uso eccessivo può provocare il surriscaldamento dell'unità. In tale evenienza, interrompere l'uso dell'unità e attendere che si raffreddi prima di utilizzarla nuovamente.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1 – Corpo del massaggiatore
2 – Motori massaggianti delle spalle
3 – Motori massaggianti della schiena
4 – Motori massaggianti
5 – Motori massaggianti di glutei e cosce
6 – Pannello di controllo
7 – Cinghie di fissaggio
8 – Adattatore per alimentazione
9 – Adattatore per auto
10 – Cavo di alimentazione da collegare agli adattatori

PANNELLO DI CONTROLLO

Premere POWER per azionare il massaggiatore. Il massaggiatore inizierà a vibrare nella modalità 0.
Premere MODE per selezionare la modalità di massaggio desiderata da 0 a 7.
Premere HEAT per azionare la funzione calore rilassante.
Il pannello di controllo offre inoltre il calcolo del conto alla rovescia per un totale di 30 minuti: tempo massimo consigliato per un piacevole massaggio. Questo permette di gustarsi in piena libertà il proprio momento di piacere, senza pensieri. Terminato il conto alla rovescia si consiglia di fare una pausa dal prossimo massaggio.

ISTRUZIONI PER L'USO

Il sedile massaggiante è ideale per eliminare l'affaticamento muscolare e la stanchezza; i dolori causati da cattiva circolazione sanguigna e tensioni muscolari.
Il massaggiatore è stato studiato per il massaggio di ogni parte del corpo, in modo confortevole e con effetti similari a quelli di un massaggio manuale; grazie ai suoi 10 motori posizionati per soddisfare tutte le parti del corpo.
1 - Posizionare il vostro sedile massaggiante in una sedia/poltrona/sedile dell'auto.
2 – Agganciate il sedile massaggiante alla sedia/poltrona/sedile dell'auto con le apposite cinghie di fissaggio (7); quella bassa è da infilare, quella alta è da chiedere con il velcro.
3 - Inserire il cavo di alimentazione (10) nella presa di corrente elettrica se ci si trova in casa o in ufficio, nella presa accendi sigari se ci si trova in viaggio.
4 – Sedersi sul sedile massaggiante, alla vostra destra troverete il pannello di controllo.
5 – Premere POWER per iniziare il massaggio.
6 – Selezionare il tipo di massaggio desiderato premendo MODE.
7 – Se lo desiderate, attivate la funzione calore premendo HEAT.
8 – Premere POWER per spegnere il massaggiatore al termine del massaggio.
9 – Premere HEAT per spegnere la funzione calore.
10- Scollegare l'adattatore dalla presa di corrente, solo successivamente sfilare l'adattatore dal cavo di alimentazione del massaggiatore.

PULIZIA DEL MASSAGGIATORE

Dopo ogni utilizzo spegnere sempre il massaggiatore, posizionando il selettore di funzionamento su 0 e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica.

Lasciarla raffreddare prima di procedere alla sua pulizia. Pulire solo con una spugna morbida e leggermente inumidita. Non far entrare l'unità in contatto con acqua o altri liquidi.

Non immergere in liquidi. Non usare prodotti abrasivi per la pulizia, né spazzole, benzina, cherosene, prodotti per pulire i vetri o per lucidare i mobili né solventi. Non tentare di riparare il massaggiatore multifunzione. Esso non contiene parti riparabili dall'utente.

DATI TECNICI

Alimentazione 220V ~ 50Hz

Alimentazione 12V (accendisigari)

In un ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.

TRATTAMENTO DEI RIFIUTI DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano.

Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si voglia sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.

Il costruttore si farà carico delle spese necessarie allo smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge.

Il prodotto è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l'ambiente circostante se non opportunamente smaltite. Inoltre parte di questi materiali possono essere riciclati evitando l'inquinamento dell'ambiente. E' vostro e nostro dovere contribuire alla salute dell'ambiente.

Il simbolo indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela del l'ambiente (2011/65/EU) e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.

Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti.

Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo ne risponde secondo le norme vigenti.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.
Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente, a patto che:

- l'apparecchio sia stato usato in modo corretto ed ai fini per cui è stato costruito;
- l'apparecchio sia stato riparato da esperti, cioè da persone incaricate dal fornitore;
- venga presentato lo scontrino;
- non rientrano in garanzia le parti che dimostrano un normale logoramento.

Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura (tra le quali lampade, batterie, resistenze) e difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore.

Se entro il periodo di garanzia emerge un difetto che non può essere riparato, l'apparecchio viene cambiato gratuitamente.

Assistenza tecnica

Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni.
Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com

PRECAUTIONS

READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY, SINCE THEY GIVE YOU USEFUL SAFETY INFORMATION ABOUT INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE AND HELP YOU AVOID MISHAPS AND POSSIBLE ACCIDENTS.

Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable.

The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, etc) do not have to be accessible to the children, in order to preserve them from danger sources. It is recommended not to throw these packing material in the domestic waste, but to deliver them to the appropriate station of collection or destruction refusals, asking eventually information to the manager of the Sanitation Department of your own municipality.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label.

The appliance can be damaged if the voltage is not correct.

If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.

Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit marked on the multiple adaptor are not exceeded.

Do not use the appliance if the cable or the plug shows any damages.

Do not use the appliance after a possible irregular working. In this case, switch it off and do not break it open. Refer to an authorized Beper after-sale service for repair and require original spare parts only. Failing to follow these instructions may impair the safety of your appliance.

This appliance is to be destined to its special purpose only. Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use. This appliance is for HOUSEHOLD USE ONLY.

To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.

Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases or burning flames.

Do not allow children, disabled people or every people without experience or technical ability to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.

Do not hold the appliance with wet hands or feet.

Never use any accessories but those provided for by Beper. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause hazard or injury.

Do not use the appliance near the bath, the shower, the wash-basin or anywhere water can turn out to be a source of danger.

Do not pull the mains cable or the appliance itself when disconnecting the plug from the socket.

Do not let cord hang over edge of table, or touch hot surface.

Do not expose the appliance to atmospheric agents such as rain, wind, snow, hail. Do not use outdoors.

Unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.
If you decide not to use the appliance any longer, make it unserviceable by simply cutting the supply cable after disconnecting the plug from the socket. Also make any dangerous parts unserviceable, especially for children who could play whit the appliance.
Let other potential users read these instructions.
Keep these instructions

USE ADVICE

Make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label of the cord supply.
The massage cushion is to be destined to its special purpose, only for household use and cannot be used for commercial purpose.
Always unplug the appliance from the socket when changing accessories or cleaning.
Do no let the massage cushion without supervision when plugged to the socket.
Keep the cord supply away from hot surfaces.
Keep away from children, except if there is a close supervision by a responsible person.
Do not use the massage cushion near to eyes or every delicate parts of body.
Regularly check the massage cushion, do not use it if damaged.
Do not try to open the massage cushion or parts of it.
Do not use the massage cushion in damp places; keep away from heat sources or sun. Do not use outdoor.
Do not immerge the massage cushion into water or other liquids. If the massage cushion is wet, unplug immediately it from the socket.
Do not use the massage cushion with damp or wet hands.
Do not use the massage cushion under a blanket or in a close room ; if these rules are not respected there is a risk of fire or injuries.
Do not use the massage cushion if damaged; contact the manufacturer or authorized centre.
If the massage cushion is not used, unplug the cord from the socket.
Do not let the massage cushion without supervision if there are children. This appliance cannot be used by children. Keep away from children.
Do not cover the appliance when working.

SECURITY PRECAUTION

Use the massage cushion only for its purpose. This appliance cannot be used for medical reason and cannot substitute medical cure. Only for pleasant massage.
If any doubt on your health, contact your doctor before using the massage cushion.
People wearing a pacemaker or pregnant wowen must be visited by a doctor before using this appliance.
The massage cushion must not be used by people with physical problems that could prevent them from a correct use of the control panels.
Do not use the massage cushion on children, disabled people or asleep ; do not use if you are affected by loss of the sensitivity or blood circulation problems without being visited by a doctor.
Do never use the massage cushion directly if ignition or cutaneous eruption on the skin. Do not use the massage cushion before going to sleep, the massage has a stimulant effect that could not make you sleeping.
When using the cushion massage if you feel unpleasant feelings, stop the appliance and contact your doctor. Do not use for longer periods than those recommended, use it according to the particular physical characteristics of each person.

This massage cushion is not a professional appliance and has been manufactured only for personal use, in order to practise a beneficial massage on tired muscles. Do not use the massage cushion instead of medical care. Do not use the massage cushion for more than 30 minutes. The excessive use can cause breakdown. If that happens, stop immediately the appliance and wait until the appliance is completely cool to use it again.

DESCRIPTION

1 – Massage cushion
2 – Massage shoulder motor
3 – Massage back motor
4 – Massage motor
5 – Massage motor buttocks and thighs
6 – Control panels
7 – Fixing strap
8 – Socket adaptor
9 – Car adapter
10 – Cord supply

CONTROL PANNELS

Press POWER to start massage cushion. The massage cushion start to vibrate in position 0.
Press MODE to select desired massage function from 0 to 7.
Press HEAT for relax hot massage.
A stropwatch on the control panels runs until 30 minutes, recommended time for a pleasant massage. When finished the time it is recommended to make a break before next massage.

INSTRUCTION

The massage cushion is perfect to eliminate muscular or physical tiredness, the pains caused by a bad blood circulation or muscular tension. The massage cushion has been studied for the massage of each part of the body, a comfortable way and with effects similar to those of a manual massage, thanks to its 10 engines placed to cover all the parts of the body.
1 – Place the massage cushion on a seat/chair /car seat.
2 – Fix the massage cushion on the seat/chair/car seat with fixing strap provided (7).
3 – Plug the cord supply (10) on the socket at home or in office, or on the car plug if you are in your car.
4 – Seating on the massage cushion, you will find the control panel on your right.
5 – Press POWER to start massage.
6 – Select the type of massage by pressing MODE.
7 – if you want you can activate HEAT function.
8 – Press POWER to switch off the massage cushion when massage ends.
9 – Press HEAT to stop heat function.
10- Unplug the adapter from the socket, then remove the adapter from the cord supply.

CLEANING

After every use always switch off the appliance, by selecting 0 and unplug from the socket.
Let it cool before cleaning. Only clean with a soft sponge lightly wet. Do not wet the appliance with water or other liquids.
Do not immerge the appliance into liquids. Do not use abrasive detergent for cleaning, brush, gasoline, glass or furniture detergent, thinners. Do not try to repair the massage cushion by yourself; contains parts that cannot be repaired by yourself.

TECHNICAL DATA

Power 220V ~ 50Hz
Power adapter 12V

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES

The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation,

that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

Guarantee conditions

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- Repairs are professionally carried out by qualified persons who are appointed by the supplier.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements…) is excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

Technical assistance

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances.
For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT
BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com**
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

PRECAUTIONS GENERALES

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT LA PREMIERE UTILISATION DE L'APPAREIL.

Avant et durant l'utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.

Après avoir enlever l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d'emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux.

Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.

Toujours s'assurer que la tension électrique soit la même que celle indiquée sur l'étiquette des données techniques et que le réseau électrique soit compatible avec la puissance de l'appareil.

En cas d'incompatibilité entre la prise électrique murale et celle de l'appareil faire changer la prise de l'appareil par un professionnel qualifié. Ce dernier devra s'assurer que la section des câbles de la prise soit adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation pour débrancher la prise électrique.

S'assurer que le câble n'entre pas en contact avec des superficies chaudes ou coupantes.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est abîmé.

Si le câble d'alimentation est endommagé, pour éviter tout risque, il devra être substitué par le constructeur, par son service d'assistance technique ou toute autre personne de même qualification.

Brancher l'appareil exclusivement sur une prise de courant alterné.

Il est en général déconseiller d'utiliser des adaptateurs, prises multiples et/ou rallonges. En cas de nécessité, utiliser seulement des adaptateurs ou rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur.

Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu.

Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l'annulation de la garantie. Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.

Pour éviter tout risque d'échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation et de débrancher l'appareil de la prise de courant en cas d'inutilisation.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes pieds nus.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil …

Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur (ex. Radiateur)

Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance

S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.

Dès lors que l'appareil doit être détruit, il est recommandé de couper le câble d'alimentation, et de retirer toutes les parties susceptibles de présenter un quelconque danger, en particulier pour les enfants qui pourraient utiliser cet appareil comme un jeu.

CONSEILS D'UTILISATION

Vérifier que le voltage corresponde du réseau électrique corresponde à celui indiqué sur l'étiquette des données techniques du câble d'alimentation.
Le siège massage a été conçu uniquement pour usage domestique et ne pas être utilisé à des fins commerciales ou industrielles.
Débrancher toujours la prise de courant électrique lors du changement d'accessoires ou lors du nettoyage.
Ne pas laisser le siège massage sans surveillance lorsqu'il est branché sur la prise de courant électrique.
Tenir le câble d'alimentation loin de surfaces chaudes.
Tenir hors de portée des enfants, à moins qu'ils ne soient surveillés attentivement par une personne responsable de leur sécurité.
Ne pas utiliser le siège massage près des yeux ou de parties délicates du corps.
Contrôler régulièrement le siège massage, en cas de dommages ne pas l'utiliser.
Ne pas tenter d'ouvrir le siège massage ou parties de l'appareil.
Ne pas utiliser le siège massage dans des lieux humides ; tenir loin de sources de chaleur ou du soleil. Ne pas utiliser en extérieur.
Ne pas immerger le siège massage dans l'eau ou d'autres liquides. Si le siège massage se mouille, débrancher immédiatement la prise du courant électrique.
Ne pas utiliser le siège massage avec les mains humides ou mouillées.
Ne pas utiliser le siège massage sous la couverture ou dans une pièce peu ventilée ; tout manquement à ces précautions comporte un risque d'incendie ou blessures.
Ne pas utiliser le siège massage s'il est endommagé ; s'adresser au constructeur ou centre spécialisé.
Si le siège massage devait ne pas être utilisé, débrancher la prise du courant électrique.
Ne pas laisser le siège massage sans surveillance en présence d'enfants. Cet appareil n'est pas adapté pour être utilisé par des enfants. Tenir hors de portée des enfants.
Ne pas couvrir l'appareil lors de son fonctionnement.

PRECAUTIONS DE SECURITE

Utiliser le siège massant uniquement pour l'utilisation prévue. Cet appareil n'est pas destiné à usage médical et ne substitue pas les soins médicaux. Son unique but est d'offrir un massage agréable. En cas de doute sur votre santé, consulter un médecin avant d'utiliser le siège massant.
Les porteurs de pacemaker ou les femmes enceintes doivent consulter un médecin avant d'utiliser le siège massant.
Le siège massant ne doit jamais être utilisé par des sujets atteints de problèmes physiques qui empêcherait d'utiliser correctement les commandes.
Ne pas utiliser le siège massant sur les enfants, invalides ou personnes endormies ; ne pas utiliser sur des sujets affectés de perte de la sensibilité ou problèmes de circulation sanguine sans avoir consulté un médecin.
Ne jamais utilisé le siège massant directement sur des zones gonflées ou en cas d'inflammation ou éruption cutanée.
Ne pas utiliser le siège massant avant d'aller au lit, le massage a un effet stimulant et peut retarder le sommeil. En cas de sensations désagréables pendant l'utilisation du siège massant, suspendre la séance et consulter un médecin.
Ne pas utiliser pour des périodes supérieures à celles recommandées, variables d'une personne à l'autre en fonction des caractéristiques physiques propres.

Ce siège massant non professionnel a été projeté pour l'usage personnel et sert exclusivement à pratiquer un massage bénéfique sur des muscles fatigués. Ne pas utiliser le siège massant à la place de soins médicaux.
Ne pas utiliser le siège massant pendant plus de 30 minutes à chaque séance. L'utilisation excessive peut provoquer un surchauffement de l'appareil. Si cela devait se produire, arrêter immédiatement l'utilisation de l'appareil et attendre qu'il se refroidisse avant de l'utiliser à nouveau.

DESCRIPTION DU PRODUIT
1 – Corps du siège massant
2 – Moteur massant des épaules
3 – Moteur massant du dos
4 – Moteur massant
5 – Moteur massant des fessiers et cuisses
6 – Panneau de contrôle
7 – Sangle de fixation
8 – Adaptateur d'alimentation
9 – Adaptateur voiture
10 – Câble d'alimentation à brancher aux adaptateurs

PANNEAU DE CONTROLE
Appuyer sur POWER pour mettre en marche le siège massant. Le siège massant commence à vibrer à la position 0.
Appuyer sur MODE pour sélectionner la fonction massage désiré de 0 à 7.
Appuyer sur HEAT pour mettre en marche la fonction chaleur relaxante.
Le panneau de contrôle possède par ailleurs un chronomètre d'une durée de 30 minutes, durée maximum conseillée pour un massage agréable. Cela permet d'apprécier un moment de détente en toute liberté. Une fois le chronomètre terminé il est conseillé de faire une pause avant le prochain massage.

INSTRUCTIONS
Le siège massant est idéal pour éliminer la fatigue musculaire ou physique, les douleurs causées par une mauvaise circulation sanguine ou tension musculaire.
Le siège massant a été étudié pour le massage de chaque partie du corps, de façon confortable et avec des effets semblables à ceux d'un massage manuel, grâce à ses 10 moteurs placés pour couvrir toutes les parties du corps.
1 – Placer le siège massant sur une chaise/fauteuil/siège voiture.
2 – Fixer le siège massant sur la chaise/fauteuil/siège voiture avec les sangles de fixation fournies (7) ; la sangle basse est à enfiler, la plus haute est à fermer avec un velcro.
3 – Brancher le câble d'alimentation (10) dans la prise de courant à la maison ou au bureau, ou sur l'allume cigare si vous êtes en voiture.
4 – S'asseoir sur le siège massant, vous trouverez le panneau de contrôle sur votre droite.
5 – Appuyer sur POWER pour commencer le massage.
6 – Sélectionner le type de massage désiré en appuyant sur MODE.
7 – Si vous le désirez, activer la fonction chaleur en appuyant sur HEAT.
8 – Appuyer sur POWER pour éteindre le siège massant à la fin du massage.
9 – Appuyer sur HEAT Pour éteindre la fonction chaleur.
10- Débrancher l'adaptateur de la prise de courant, enlever seulement ensuite l'adaptateur du câble d'alimentation.

NETTOYAGE

Après chaque utilisation toujours éteindre le siège massant, en positionnant le sélecteur sur 0 et débrancher le câble d'alimentation du courant électrique.
Le laisser refroidir avant de procéder au nettoyage. Nettoyer uniquement avec une éponge douce et légèrement humide. Ne pas mouillé l'appareil avec de l'eau ou autre liquide.
Ne pas immerger dans des liquides. Ne pas utiliser des produits abrasifs pour le nettoyage, ni de brosses, essence, kérosène, produit de nettoyage pour les vitres ou faire briller les meubles, ni de solvants. Ne pas tenter de réparer le siège massant en cas de dysfonctionnement. Il ne contient pas de pièces pouvant être réparées par l'utilisateur.

DONNEES TECHNIQUES

Alimentation 220V ~ 50Hz
Alimentation adaptateur 12V

Dans une optique d'amélioration constante Beper se réserve le droit de modifier ou améliorer cet appareil sans préavis.

TRAITEMENT DES DECHETS DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.
Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.
Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.
Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inapropriée . Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement.

Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.
Au besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.
Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.
En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

Conditions de garantie

Pendant la durée de garantie, si des pannes provenant d'un défaut de materiel et/ou de fabrication apparaissent, nous assurons gratuitement la réparation aux conditions énoncées ci-dessous :

- l'appareil a été correctement utilisé et ce uniquement à l'usage pour lequel il a été fabriqué ;
- l'appareil a été réparé par des experts, c'est-à-dire par des personnes mandatées par le fournisseur ;
- la présentation du ticket de caisse est obligatoire;
- les pièces présentant les signes évidents d'usure ne sont pas pris en compte dans la garantie.

En conséquence, sont exclus de la garantie toutes les pièces qui auraient subi des dommages accidentels ou présentant des signes d'usure normale (parmi lesquelles, ampoules, batteries, piles, résistances), toutes les pièces comportant des défauts dus à la non utilisation domestique, la négligence dans la manipulation et l'entretien, les dommages lors du transport et tous les dommages non imputables directement au producteur.

Si un défaut survient lors de la période de garantie et ne peut être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.

Assistance technique

Même après la fin de la garantie, nous accordons toujours une grande importance à la reparation. Pour toute assistance technique et/ou reparations en dehors de la garantie, veuillez vous adresser directement à l'adresse ci-desous :

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU **assistenza@beper.com** POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

ALLGEMEINE ANLEITUNGEN

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfalle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeintrachtigen können.
2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.
3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparierung oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräfter durchgeführt warden oder sie können erhbeliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
5. Bei Nichtubereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.
6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlangerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschraum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlangerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen.
Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaß stuck bzw. Verlangerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Hochstleistungsgrenze nicht uberschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer Beper Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteiler, verlangen. Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeintrachtigen.
9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schaden, die durch unsachgemäße und unvernunftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.
10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen und Füßen berühren.
14. Für absolute Betriebssicherheit nur vorgesehene Zubehörteile verwenden..
15. Gerät nicht im Duschraum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungseinflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagen usw.) aussetzen.
19. Bei Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.
20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.
21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.

22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.
23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.
24. Diese Anleitungen aufbewahren.

SICHERHEITSHINWEIS

Prüfen Sie das Gerätespannung und Netzspannung übereinstimmen.
Die Massageauflage wurde nur für den Hausgebrauch und nicht für den gewerblichen bzw. industriellen Gebrauch bestimmt.
Wenn Sie Zubehörteile ersetzen oder die Massageauflage reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.
Massageauflage niemals unbeaufsichtigt lassen, wenn sie am Stromnetz angeschlossen ist.
Stromkabel von heißen Flächen fernhalten.
Lassen Sie die Kinder niemals mit dem Gerät im Betrieb unbeaufsichtigt. Eine Person muss immer die Verantwortung für Kinder übernehmen.
Massageauflage nicht in der Nähe der Augen oder anderen empfindlichen Körperteilen benutzen.
Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
Massageauflage nicht öffnen oder Teile nicht entfernen.
Massageauflage nicht an feuchten Orten benutzen. Gerät keiner Hitze oder direkter Sonnenstrahlung aussetzen.
Gerät im Freien nicht benutzen.
Massageauflage nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Beim Kontakt mit Wasser ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
Massageauflage mit nassen oder feuchten Händen nicht benutzen.
Massageauflage nicht unter einer Decke oder bei geringer Lüftung benutzen. Solche Zustände können die Produktsicherheit beeinträchtigen, Brände auslösen und Verletzungen verursachen.
Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich an qualifizierte Fachkräfte für die Reparatur.
Beim Nichtgebrauch ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose.
Lassen Sie die Kinder niemals mit dem Gerät im Betrieb unbeaufsichtigt. Die Massageauflage ist kein Spielzeug. Kinder vom Gerät fernhalten.
Massageauflage im Betrieb nicht abdecken.

SICHERHEITSMAßNAHMEN

Massageauflage nicht zweckentfremdet benutzen. Dieses Gerät kann nicht als medizinische Behandlung verwendet werden. Das Gerät ist nur für eine entspannende Massage bestimmt.
Im Zweifelsfalle über Ihren Gesundheitszustand besprechen Sie die Nutzung der Massageauflage bitte vorab mit Ihrem Arzt.
Pacemaker-Träger sowie schwangere Frauen müssen immer die Nutzung der Massageauflage immer vorab mit einem Arzt besprechen.
Die Massageauflage darf nicht durch Personen mit körperlichen Behinderungen bzw. Schwierigkeiten benutzt werden, welche die Betätigung der einzelnen Funktionen erschweren können.
Massageauflage nicht mit Kindern, behinderten oder schlafenden Menschen benutzen. Die Nutzung der Massageauflage bei Menschen mit Kreislaufproblemen oder Sensibilitätsstörungen muss immer mit einem Arzt vorabbesprochen werden.

Massageauflage nicht direkt auf Hautentzündungen oder geschwollene Körperteile benutzen.
Massageauflage nicht vor dem Schlafen benutzen: das Gerät hat erregende Auswirkungen und kann schlafhemmend sein.
Wenn Sie beim Gebrauch nicht wohl fühlen, schalten Sie das Gerät aus und wenden Sie sich an Ihren Arzt.
Massageauflage nicht länger als die empfohlene Zeit benutzen. Die Zeit ist je nach Person und Körperkonstitution unterschiedlich. Die Massageauflage ist nicht professionell und ist für den persönlichen Hausgebrauch bestimmt. Dieses Gerät kann nicht als medizinische Behandlung verwendet werden. Das Gerät ist nur für eine entspannende Massage bestimmt.
Massageauflage nicht länger als 30 Minuten auf einmal verwenden, um die Überhitzung des Geräts zu vermeiden. Sollte sich die Massageauflage überhitzen, schalten Sie sie aus und lassen Sie das Gerät vor der neuen Inbetriebnahme komplett abkühlen.

PRODUKTBESCHREIBUNG

1 – Gehäuse
2 – Schultern- und Nackenmassage
3 – Rückenmassage
4 – Motor
5 – Po- und Oberschenkelmassage
6 – Kabelfernbedienung
7 – Haltegurte zur Fixierung
8 – Steckverbinder für den Netzbetrieb
9 – Steckverbinder für das Auto
10 – Stromkabel für die Steckverbinder

KABELFERNBEDIENUNG

Betätigen Sie POWER zur Anschaltung der Massageauflage. Das Gerät vibriert in dem Massageprogramm 0.
Drücken Sie MODE zur Auswahl vom gewünschten Programm von 0 bis 7.
Drücken Sie HEAT zur Betätigung der Wärmefunktion.
Die Schaltungsfläche bietet auch die Countdown-Funktion bis maximal 30 Minuten an, welche die ideale Zeit für eine Massage ist. Solche Funktion ermöglicht Ihnen, Ihre Massage mühelos und in aller Ruhe zu genießen. Nach den 30 Minuten ist es empfehlenswert, eine kurse Pause vor der folgenden Massage zu machen.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Die Massagesitzauflage ist ideal für die Muskelentspannung und gegen Alltagsstress, sowie Schmerzen aufgrund eines schlechten Kreislaufs und Muskelkater.
Die Massagesitzauflage ist optimal für jeden Körperteil und ermöglicht ähnliche wohltuende Auswirkungen wie eine normale Handmassage. Mit ihren 10 Vibrationsköpfen entspannt die Massagesitzauflage alle Körperteile.
1 – Legen Sie die Massageauflage über einen Stuhl oder Autositz.
2 – Legen Sie Haltegurte zur Fixierung (7) um die Rückenlehne vom Stuhl oder Autositz: der untere Haltegurt ist zum Hineinstecken; der obere Haltegurt ist zum Fixieren mit dem Klettverschluss.
3 – Stromkabel (10) an der Steckdose anschließen, wenn Sie zu Hause oder im Büro sitzen. Schließen Sie es an den Zigarettenanzünder an, wenn Sie im Auto sind.
4 – Setzen Sie sich auf die Auflage. Rechts finden Sie die Kabelfernbedienung.

5 – Drücken Sie POWER für die Massage.
6 – Drücken Sie MODE zur Auswahl der gewünschten Massage.
7 – Drücken Sie HEAT zur Betätigung der Wärmefunktion.
8 – Drücken Sie POWER erneut zur Abschaltung der Massageauflage.
9 – Drücken Sie HEAT zur Abschaltung der Wärmefunktion.
10 – Steckverbinder aus der Steckdose ziehen und erst danach Steckverbinder aus dem Stromkabel der Massageauflage wegziehen.

REINIGUNG UND PFLEGE
Nach jedem Gebrauch schalten Sie die Massageauflage mit dem ON/OFF-Schalter auf 0 aus. Ziehen Sie das Stromkabel aus der Steckdose.
Lassen Sie die Massageauflage vor der Reinigung abkühlen. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen und angefeuchteten Tuch. Vermeiden Sie den Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten. Gerät nicht in Flüssigkeiten tauchen. Verwenden Sie keine aggressive Mittel zur Reinigung sowie Bürsten, Benzin, Kerosin, Glasreiniger, Poliermittel oder Lösungsmittel. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst: wenden Sie sich an genehmigte und qualifizierte Fachkräfte.

TECHNISCHE DATEN
Betriebsspannung: 220V ~ 50Hz
Betriebsspannung: 12V (Zigarettenanzünder)

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.

VERFAHREN FÜR DIE ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE ABFALL

Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.
Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen

nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIE

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.
Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Garantiebedingungen

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
*Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Rufnummer.
Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpfl ichtig!

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpfl ichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG
VON FA. BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com** DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

Lea las siguientes indicaciones de seguridad detenidamente antes de utilizar el aparato, y conserve las instrucciones de manejo en un lugar seguro, para su consulta en utilizaciones posteriores.

Alimentación de corriente

• Antes de enchufar el aparato a la alimentación eléctrica, asegúrese de que está apagado y de que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el de la red eléctrica.
• Conecte el adaptador de red únicamente cuando el aparato esté apagado.
• No haga funcionar el aparato cerca de emisores electromagnéticos de alta frecuencia.
• Mantenga el cable y el aparato alejado de fuentes de calor, superficies calientes, humedad y líquidos. No toque nunca el enchufe ni el interruptor con las manos húmedas o mojadas o si se encuentra en contacto con el agua.
• Las piezas del aparato que conducen tensión eléctrica no deben entrar en contacto con ningún líquido.
• Si el aparato se ha caído al agua, no intente sacarlo sin haberlo desenchufado antes.
• El aparato debe estar conectado de manera que quede libre el acceso al enchufe.
• Retire siempre el enchufe de la toma cuando haya terminado de utilizarlo.
• Para desconectar el aparato de la red, no tire nunca del cable de alimentación, sino que ¡tire siempre del enchufe macho!
• No sujete el aparato por el cable ni retuerza o tire del mismo.

Casos especiales de personas

• Es necesario prestar especial atención cuando el aparato se utiliza con niños, enfermos y personas discapacitadas.
• No deje al aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica.
• No permita que el aparato sea usado como un juguete por los niños. Se debe guardar fuera del alcance de los niños.
• No permita que los niños jueguen con las hojas del embalaje, ¡existe peligro de asfixia!
• No utilice este aparato para apoyarse o como sustituto de aplicaciones medicinales. Las dolencias y los síntomas crónicos podrían incluso empeorar.
• En los casos siguientes, no se debería utilizar el aparato: tuberculosis, tumores benignos y malignos, hemorragias, infecciones cutáneas, flebitis, trombosis, heridas abiertas, hematomas, piel agrietada, varices y dolores indeterminados en las pantorrillas.
• No utilice el aparato si tiene la piel delicada o sufre de problemas cardíacos o de circulación, dolores de cabeza o alta presión.
• Las embarazadas deberán imponerse sus propios límites.
• Consulte a su médico si tiene dudas terapéuticas sobre el uso del cojín de masaje.
• En caso de dolores indeterminados si está bajo tratamiento médico o si utiliza aparatos médicos, consulte a su médico antes de utilizar el cojín de masaje.

Antes de usar el aparato

• Compruebe si la fuente de alimentación, el cable, la unidad de control y el cojín de masaje presentan daños antes de cada uso. Un aparato defectuoso no debe ponerse en marcha.
• No utilice al aparato si se aprecian daños en el mismo o en el cable, si no funciona correctamente o cuando el asiento o la unidad de control se han caído o humedecido. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.

Uso del Aparato

- Utilice el asiento para el masaje sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- No utilice en ningún caso accesorios que no estén expresamente recomendados por el fabricante.
- Evite el contacto del aparato con objetos puntiagudos o afilados.
- No coloque ni utilice el aparato nunca directamente junto a una estufa eléctrica u otras fuentes de calor.
- No utilice el aparato donde se empleen aerosoles (botes de spray) o donde se aplique oxígeno.
- No se coloque encima del aparato.
- Si encuentra la aplicación incómoda o dolorosa, interrumpa inmediatamente el tratamiento.
- Por motivos obvios, el fabricante no puede responsabilizarse por los daños ocasionados por la no observación de las instrucciones de uso.
- Si entrega el aparato a terceras personas, adjunte siempre estas instrucciones de uso.

IMPORTANTE

El aparato está destinado exclusivamente para el uso en el ámbito doméstico y no para fines industriales o médicos.
En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el cojín de masaje.
Utilice el cojín de masaje sólo en espacios cerrados.
No utilice el cojín de masaje en espacios húmedos (p. ej. en baños o duchas).

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. cuerpo masajeador
2. motores de masaje sobre las espaldas
3. motores de masaje en la zona lumbar
4. motores de masaje
5. motores de masaje en la zona de los muslos
6. control
7. correas
8. fuente de alimentación
9. fuente de alimentación para coche
10. conexión de la fuente de alimentación

Puesta en servicio

- Coloque el cojín de masaje en una silla elevada o sillón y fíjelo con el cinturón en la parte posterior.
- Conecte el cable de la fuente de alimentación en el conector en el cojín de masaje con rodillos.
- Inserte el enchufe de la fuente de alimentación en la toma de corriente.

Observe que ésta permanezca accesible. ¡No utilice nunca otro adaptador de red!

- Siéntese ahora sobre el cojín de masaje y familiarícese con el manejo.

Funcionamiento

Presione el botón POWER para operar el masajeador. El masajeador vibrará modo 0.
Pulse MODE para seleccionar el masaje deseado de 0 a 7.
Prensa HEAT para operar la función calor calmante. Después de 30 minutos, el aparato se desconectará automáticamente. El aparato está dotado de un dispositivo de protección contra sobrecalentamiento que desconecta el aparato de forma automática en caso de peligro por sobrecalentamiento. Deje que el aparato se enfríe completamente antes de volver a utilizarlo. Desconecte el aparato después de cada uso y extraiga la fuente de alimentación de la toma de corriente.

Mantenimiento y limpieza

• Utilice sólo el adaptador de red suministrado con el cojín de masaje.
• El aparato está exento de mantenimiento. Sin embargo, en caso de que se produjera una avería, verifique sólo si el adaptador de red está conectado correctamente.
• En el caso de una avería, no repare nunca el aparato usted mismo, ya que perdería el derecho de garantía. Encargue la reparación sólo al Servicio Técnico.
• Antes de limpiar el aparato, desenchufe el adaptador de red de la toma de corriente.
• El cojín de masaje con rodillos sólo se debe limpiar con un paño suave ligeramente humedecido con jabón neutro. No utilice bajo ningún concepto productos de limpieza agresivos, cepillos fuertes, disolventes o alcohol.
• No sumerja el aparato nunca en agua para limpiarlo y asegúrese de que no penetre agua en el mismo.
• No utilice el aparato de nuevo hasta que no se haya secado completamente.
• Si el cable está torcido, enderécelo.
• Guarde el aparato en su embalaje original y consérvelo en un lugar limpio y seco.

Datos técnicos

Fuente de alimentación: 220V ~ 50Hz
Fuente de alimentación de coche: 12V

En un objetivo de mejora continua, Beper se reserva la capacidad de aportar cambios y mejoras en el producto sin previo aviso.

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN DE LOS EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribudor se cargarà el costo de eliminación de los equipos siguendo las normas actuales.
Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes.
Està Vuestra y nuestra competencia aiudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de mdioam

biente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales.
Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es valida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.
Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

Condiciones de garantía

Durante la garantía, si algunas averías aparecen a causa de un defecto de material y/o fabricación, garantizamos gratuitamente la reparación a las condiciones siguientes :

- el aparato ha sido utilizado correctamente y esto solamente al uso para el cual ha sido fabricado ;
- expertos repararon el aparato, es decir, personas designadas por el proveedor ;
- es obligatorio de presentar el recibo fiscal;
- las partes que presentan señales evidentes de desgaste no se tienen en cuenta en la garantía.

En consecuencia, todas las partes que habrían sufrido daños accidentales o que presentaban señales de uso normal se excluyen de la garantía (entre las cuales, bombillas, baterías, pilas, resistencias), todas las partes implicando defectos debidos a la no utilización doméstica, la negligencia en la manipulación y el mantenimiento, los daños en el transporte y todos los daños no imputables directamente al fabricante.

Si un defecto aparece durante la garantía y no puede estar reparado, el aparato se sustituirá gratuitamente.

Asistencia técnica

Después del final de la garantía, concedemos siempre una gran importancia a la reparación.
Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, es necesario contactar directamente la dirección siguiente :

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO
DE POST VENTA DE BEPER .
ENVIE UN E-MAIL **assistenza@beper.com** Y LE ENVIAREMOS
DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com
www.beper.com